

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 28 (2001)  
**Heft:** 5

**Artikel:** L'euro : un refuge au milieu de l'Euroland?  
**Autor:** Eichenberger, Isabelle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-913108>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

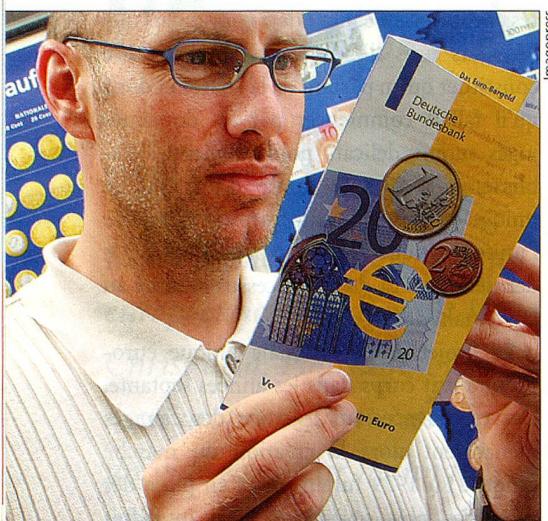
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



De l'euro en marks, puis en francs suisses... la cascade de conversions des Suisses de l'étranger.

Il se traduira au niveau des échanges internationaux contemporains de l'Europe, encore ce processus d'unification. Tous ces efforts aboutirent enfin en 1991 au traité de Maastricht qui constitue la base du marché et de la monnaie uniques.

Le traité de Maastricht a joué un double rôle: d'une part établir un espace économique unique, où circulent librement les marchandises, les personnes, les capitaux et les services, et d'autre part consolider l'ancrage de l'Allemagne, véritable colosse

avec ses 80 millions d'habitants, dans l'Union européenne par l'abandon du mark, symbole de la puissance économique et de la souveraineté allemande. Ce n'est pas un moindre sacrifice, si l'on pense qu'une monnaie est bien davantage qu'un simple moyen de paiement et tient plutôt du drapeau national. Une monnaie, c'est l'équivalent d'un drapeau national imbibé de la sueur et du sang d'un peuple. En échange, l'Allemagne exigea de Bruxelles des critères stricts afin d'éviter de dangereuses fluctuations monétaires. Les Allemands ont encore très présent en mémoire le cauchemar de l'hyperinflation de 1923. Le respect de paramètres économiques précis (budgets, taux d'inflation, etc.) fut exigé comme garants de cette quête de stabilité. Compte tenu des conséquences de l'introduction de l'euro sur la politique intérieure des pays participant au projet, il n'est pas surprenant que la Grande-Bretagne, le Danemark et la Suède préfèrent attendre encore un peu avant de franchir eux aussi le pas. A Bruxelles on espère que l'euro va se muer en «mark européen».

La confiance des consommateurs en est une condition indispensable. Pourtant, les perspectives ne paraissent pas vraiment roses: moins de 60 pour cent des Européens ont une attitude positive vis-à-vis de la monnaie unique. Dans l'espoir et dans

l'attente «qu'à l'Europe des monnaies succède l'Europe des âmes», pour reprendre la formule du sociologue allemand Jürgen Habermas, il faudra régler les petits problèmes quotidiens qu'engendrera l'introduction de l'euro. Il ne sera pas aisé, au début, de saisir la valeur de ce nouvel argent dans notre porte-monnaie. Et certains, habitués comme en Espagne ou en Italie à compter en dizaines de milliers et en millions, risquent de se sentir «plus pauvres» lorsqu'ils recevront leur salaire en euro... alors que le sentiment contraire surviendra au moment des achats. Un certain malaise et un peu de dépaysement seront inévitables au début, comme ce fut le cas pour les Suisses en 1851, au moment où le franc prit la place des quelque 700 monnaies qui circulaient entre les cantons.

Traduit de l'italien par Georges Manouk et en français par Pierre-André Tschanz

#### A consulter

[www.europa.admin.ch/f/index.htm](http://www.europa.admin.ch/f/index.htm)  
[www.swisstours.ch/currency/](http://www.swisstours.ch/currency/)  
[www.wsj.com/public/resources/documents/euro-converter.htm](http://www.wsj.com/public/resources/documents/euro-converter.htm)

## Un refuge au milieu de l'Euroland?

Les touristes européens pourront circuler et faire certains achats en Suisse avec leur nouvelle monnaie. Normal, les deux tiers de nos visiteurs proviennent des pays concernés. Mais certains pourraient aussi emmener leur bas de laine dans leur valise.

Les banquiers estiment les fonds souterrains à des milliards de nos francs dans les douze pays de l'euro, sans risquer plus de précision. Les achats en liquide n'étant pas autorisés au-delà de quelques billets de mille, il y a fort à parier qu'une partie de cet argent gris ou noir arrivera en Suisse pour y être converti d'ici à la disparition des coupures nationales.

En 1999, un rapport de l'Office fédéral de la police s'inquiétait déjà de ce «changement d'une ampleur jusqu'ici inconnue». Aujourd'hui, l'office concède prudemment qu'il



«s'attend à une augmentation des nouveaux comptes bancaires». Par méfiance à l'égard de l'euro? Pour convertir de l'argent sous-trait au fisc? Pour blanchir de l'argent sale? Allez savoir. En tout cas, la Commission fédérale des banques est chargée de mettre

en garde les établissements bancaires. De son côté, l'Association suisse des banquiers (ASB) est vigilante et les transporteurs de fonds sont alertés.

Seul indice éventuel, le GAFI (Groupe d'action financière sur le blanchiment des capitaux) s'est déjà étonné d'une «augmentation de la demande des billets», à l'heure de la carte de crédit... Une constatation faite aussi par la Banque Nationale Suisse, dans l'Hebdo, sans autre commentaire.

Les banques suisses seront-elles prises d'assaut? Pour l'heure, elles redoutent surtout la fausse monnaie. Ce qui est sûr, c'est qu'elles seront sous haute surveillance.

Isabelle Eichenberger